



*„Allah, iman eden ve iyi i ler yapanlara söz vermi tir;  
onlara ba ı lama ve büyük mükafat vardır“ 5/9*

Türkisch

*Bu ülkenin anayasasını ve demokratik düzenini temel alarak, diyalog ve hoş görü çerçevesinde hem kendimiz, hem çocuklarımız ve hemde beraber ya adı ımız insanlarla barı , huzur ve mutluluk içerisinde olabilmemiz için, her zamanki gibi yine bütün gayret ve çaba içerisinde hizmet vermemiz dile iyle, beklendi imiz 2006 senesinin ve önümüzdeki mübarek Kurban Bayramımızın hayırlara vesile olmasını, bütün insanlı a huzur, barı ve mutluluk getirmesini dileriz.*

*„Allah hat denen, die glauben und das Rechte und das Gute tun,  
Verzeihung und gewaltigen Lohn versprochen“ 5/9*

Deutsch

*In der Hoffnung, dass wir auf dem Fundament des Grundgesetzes und der Demokratie dieses Landes, sowie im Rahmen des Dialogs miteinander und des Respekts voreinander alle in Frieden, Behaglichkeit und Glück zusammenleben können, möchten wir uns alle unermüdet und in aller Beharrlichkeit weiterhin in den Dienst dieser Ziele stellen.  
In diesem Sinne wünschen wir Ihnen und Ihren Familien gesegnetes Opferfest und alles Gute im kommenden Jahr!  
Mögen sie allen Menschen auf der Welt Frieden, Beharrlichkeit und Glück bringen.*

**Muhammet Balaban**

Essen Uyum Meclisi Ba kanı

Essen Yabancı Uyruklu Dernekler Birli i Yön. Krl. Ba kanı /

Vorsitzender des Integrationsbeirates der Stadt Essen

Vorsitzender des Essener Verbundes der Immigrantenvereine e.V.

**Oktay Sürücü**

Essen Yabancı Uyruklu Dernekler Birli i Genel Sekreteri /  
Geschäftsführer des Essener Verbundes der Immigrantenvereine e.V.